

## PROGRAM

### Workshopy

*Východočeské museum, Pardubice*

[www.vcm.cz](http://www.vcm.cz)

→ *nutná rezervace*

#### KULTURNÍ ADVOKACIE JAKO HRA

Jak prosazovat a komunikovat kulturní projekty?

→ lektorka: Šárka Havlíčková (CZ)

#### JAK NA KONFLIKTY?

Koučování & nenásilná komunikace

→ 10.00 — 16.00

→ lektorka: Hana Vosmiková (CZ)

#### MODUS OPERANDI AND

Různé způsoby participace

→ 10.00 — 16.00

→ lektorka: Fernanda Eugénio (BRA)

### Přednášky

*Divadlo 29, Pardubice*

[www.divadlo29.cz](http://www.divadlo29.cz)

Fernanda Eugénio (BRA) // AND Lab

Oto Hudec (SK) // Make Art with Purpose

Daniela Krajčová (SK) // Project Karavan

### Umělecký program

#### BLACK MORE WHITE

Site specific instalace / výstava

*Galerie města Pardubic, Pardubice*

[www.gmpardubice.cz](http://www.gmpardubice.cz)

→ vernisáž: 11. ledna 2017 v 18:00

→ výstava potrvá do 26. února 2017

→ umělci: Martin Dašek, Petra Jackmannová, Jan Zdvorák (CZ)

→ kurátorka: Kristýna Jiráťová (CZ)

#### THE STRANGER GETS A GIFT: INTERRUPTOR

Dialog bez slova / vizuální instalace

*Divadlo 29, Pardubice*

[www.divadlo29.cz](http://www.divadlo29.cz)

→ nutná rezervace

→ 12., 13., 14. ledna 2017

→ 10.00 — 13.00 & 15.30 — 20.30 (začátek každou hodinu)

→ umělkyně: Cristina Maldonado (MEX)

### Workshops

*Východočeské muzeum (East Bohemian Museum), Pardubice*

[www.vcm.cz](http://www.vcm.cz)

→ *reservation needed*

#### ARTS ADVOCACY AS A GAME

How to promote and communicate cultural projects?

→ 9.30am — 5pm

→ lekturer: Šárka Havlíčková (CZ)

#### HOW TO DEAL WITH CONFLICTS?

Coaching & nonviolent communication

→ 10am — 4pm

→ lekturer: Hana Vosmiková (CZ)

#### MODUS OPERANDI AND

Different modalities of participation

→ 10am — 4pm

→ lekturer: Fernanda Eugénio (BRA)

### Lectures

*Divadlo 29 (Theatre 29), Pardubice*

[www.divadlo29.cz](http://www.divadlo29.cz)

Fernanda Eugénio (BRA) // AND Lab

Oto Hudec (SK) // Make Art with Purpose

Daniela Krajčová (SK) // Caravan Project

### Artistic programme

#### BLACK MORE WHITE

Site specific instalation / exhibition

*Galerie města Pardubic (City Gallery Pardubice), Pardubice*

[www.gmpardubice.cz](http://www.gmpardubice.cz)

→ opening: 11<sup>th</sup> January 2017 at 6pm

→ the exhibition will last until 26<sup>th</sup> February 2017

→ artists: Martin Dašek, Petra Jackmannová, Jan Zdvorák (CZ)

→ curator: Kristýna Jiráťová (CZ)

#### THE STRANGER GETS A GIFT: INTERRUPTOR

A dialogue without words / visual installation

*Divadlo 29 (Theatre 29), Pardubice*

[www.divadlo29.cz](http://www.divadlo29.cz)

→ reservation needed

→ 12<sup>th</sup>, 13<sup>th</sup>, 14<sup>th</sup> January 2017

→ 10am — 1pm & 3.30pm — 8.30pm (start every hour)

→ artist: Cristina Maldonado (MEX)

UNDERSTANDING-CREART.ORG  
WWW.CREART-EU.ORG

Pardubice, CZ  
12. ledna 2017 // 12<sup>th</sup> January 2017

## CreArt THINK TANK: UNDERSTANDING/ POROZUMĚNÍ

The event is organized by the Pardubice City Council within the European network CreArt in cooperation with the Offcity Collective.

OFFCITY



Pardubice



Kultura



Akci realizuje statutární město Pardubice v rámci mezinárodního projektu CreArt – síť pro uměleckou tvorbu. Programovou koncepci a produkci zajišťuje Offcity z. s.

Rozumět si neznamená znát  
jen společný jazyk.

Rozumět a porozumět jsou dvě rozdílné věci.  
Komunikovat je více než hovořit.

Ústředním tématem mezinárodního think tanku je porozumění jakožto klíčový nástroj sociálního rozvoje soudobé společnosti, v procesu, kde kultura a umění mohou hrát velmi důležitou a nenahraditelnou roli.

Speaking a common language does not  
necessarily mean understanding.

Communicating is more  
than speaking.

The encounter brings to the table the issue  
of understanding. Understanding is a key  
instrument of contemporary society's social  
development with the art playing a very  
important and irreplaceable role.

## VÍCE O PŘEDNÁŠKÁCH A LEKTORECH:

### FERNANDA EUGENIO: AND LAB

Fernanda Eugenio (\* 1978) je brazilská antropoložka a umělkyně. Od roku 2011 vede nezávislou vědeckou platformu AND\_Lab, kde odkrývá svůj projekt Modus Operandi AND. Modus Operandi AND nabízí soubor cvičení pro udržitelné soužití. Prostřednictvím cvičení a her, které dávají myšlení i jednání do jedné roviny, umožňuje Modus Operandi AND zážitkový průzkum jednotlivých i kolektivních mechanismů skládání (neboli živé spolupohovány) vzájemnosti, dostatečnosti a sdíleného nakládání.

### OTO HUDEC: MAKE ART WITH PURPOSE

Oto Hudec (\* 1981) je slovenský multimediální umělec, který své projekty realizoval již po celém světě. Souostroví, jeho nejnovější práce, vznikala ve spolupráci s imigranty a děti imigrantů z Kapverd, žijících ve čtvrtích na periferii Lisabonu, ale i s tradičními femeslníky Kapverdských ostrovů. Výstupy projektu se snaží dokumentovat kulturní specifika obyvatel Kapverd, ale i hlubší důvody migrace. Podobný obsah má i práce Instrument for Listening, velkorozměrový megafon, který oslovoval obyvatele amerického Dallasu útržky rozhovorů s mexickými přistěhovalci. Objekt vznikl na podnět Make Art with Purpose.

### DANIELA KRAJČOVÁ: PROJEKT KARAVAN

Daniela Krajčová (\* 1983) je absolventkou Vysoké školy výtvarného umění (VŠVU), katedry intermédií a multimédií a Vysoké školy múzických umění, oboru animovaný film v Bratislavě. Ve své tvorbě se dlouhodobě věnuje malbě, kresbě, animaci a participativním aktivitám zaměřených především na minoritní či diskriminované skupiny obyvatel. Projekt Karavan vznikl v roce 2013. Díky přívěsnému karavanu Daniela Krajčová s Oto Hudcem realizují výtvarné dílny s dětmi v romských komunitách na Slovensku. Vzniklé animace pak promítají ve veřejném prostoru větších měst, čímž umožňují navázání dialogu dvou odlišných světů.

### ADÉLA MACHOVÁ: UNIVERZITA PŘEDLICE

Adéla Machová (\* 1984) žije a pracuje v Ústí nad Labem, je kurátorkou výstav na volné noze, kulturní manažerkou a výtvarnou teoretičkou. Univerzita Předlice byl dlouholetý výzkumný a umělecký projekt Fakulty umění a designu Univerzity Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem, realizovaný v letech 2011 až 2014, zaměřující se na konkrétní lokalitu – městskou čtvrt Předlice, jednu z největších českých sociálně vyloučených lokalit. Studenti a pedagogové zmiňované fakulty se opakovaně do tohoto veřejného prostoru prostřednictvím uměleckých reflexí i designérských vizí vraceli, přičemž těžiště svých aktivit orientovali především na nejmladší, a tudíž nejohroženější generaci předlických obyvatel.

### ANYA MEDVEDEVA: ROLE KULTURY VE VOJENSKÉM KONFLIKTU

Anya Medvedeva (\* 1983) pokrývá profilově celou řadu různých činností s důrazem na budování komunity a rozvoj občanské společnosti prostřednictvím kulturních a ekonomických aktivit i akcí na podporu lidských práv. Její přednáška bude věnována specifickému společenství obyvatel Donbasu (východní Ukrajina), regionu třetím rokem cílečímú nevyhlášené válce, a potenciálu kultury v otázkách porozumění a rozvoji tolerance. Po začátku války muselo mnoho obyvatel Donbasu opustit své domovy a čelit nové realitě vnitřně vysídlených osob. Stali se uprchlíky ve vlastní zemi. Kultura se stala jedním ze způsobů integrace v nových podmínkách, vypořádání se s následky vojenských operací a snahou najít porozumění v hostitelských společenstvích.

### MAŁGORZATA MIRGA-TAS: PROJEKT ROMANI ART

Małgorzata Mirga-Tas (\* 1978) vystudovala Fakultu sochařství na Akademii výtvarných umění v Krakově. Podílí se na sociálních a uměleckých projektech proti vyloučení, rasové diskriminaci a xenofobii. Účastní se konferencí zaměřených na romskou komunitu. Je organizátorkou, kurátorkou a koordinátorkou projektu Romani Art a každoročního mezinárodního romského uměleckého festivalu JAW DIKH!, který se koná v Černé hoře v Polsku.

### KATEŘINA ŠEDÁ: TRAM BUSKERS TOUR & BRNOX

Kateřina Šedá (\* 1977) je česká výtvarnice, jejíž práce má blízko k sociální architektuře. Ve své tvorbě se zaměřuje se na sociálně laděné experimenty, které mají za cíl vyvést zúčastněné ze zažitých stereotypů nebo ze sociální izolace. Pomocí jejich vlastní (vyprovokované) aktivity a díky novému využití všedních prostředků se pokouší probudit trvalou změnu v jejich chování. Autorka představí dva poslední projekty z roku 2016: Tram Buskers Tour, kterou uskutečnila v březnu v Helsinkách a BRNOX (Průvodce brněnským Bronxem), který na konci roku vyvrcholil tištěným průvodcem po této známé vyloučené lokalitě.

### JAKUB ČERMÁK A BARBORA ŠUPOVÁ: PŘÍPAD PRO SOCIÁLKU

Jakub Čermák, dramaturg, kulturní manažer, divadelní, filmový a televizní režisér, performer, herec, je zakladatelem uměleckého uskupení Depresivní děti touží po penězích. Barbora Šupová je performerka a improvizátorka, herečka, dramaturgyně, dlouholetá členka uměleckého uskupení Depresivní děti touží po penězích a lektorka v Národní galerii v Praze. Příklad pro sociálku je festival sociálního umění, který pořádá Venuše ve Švehlovce. V roce 2016 festival proběhl ve spolupráci s Autonomním centrem Klinika v Praze na Žižkově. Cílem festivalu je propojit oblast sociální a uměleckou, prostřednictvím jednotlivých výstupů.

### JAN ZÁLEŠÁK: PROČ JSOU VŠICHNI TAK HDNÍ? (ANEBO NEJSOU?)

Jan Zálešák (\* 1979) je kurátor a kritik umění, působí na Fakultě výtvarných umění Vysokého učení technického v Brně. V roce 2011 publikoval studii Umění spolupráce zaměřenou na vývoj kolaboraativního a participativního umění v České republice po roce 1989. Přednáška Jana Zálešáka se zaměří na představení problematiky participativního umění, přičemž bude důraz kladen na způsob, jakými umělci delegují autorství na „obyčejné lidi“, a přitom se symbolicky stávají reprezentanty (a někdy i tvůrci) komunit, které zapojují do spolupráce. Vedle příkladů praxe, která směřuje k hledání konsenzu a posilování diskursivní nebo skutečné moci jednotlivců a skupin, budou postaveny příklady praxe, která spíše než hledáním souhlasu a empatické identifikace postupuje vpřed důrazem na rozpory a nesouhlas.

### KAMILA ŽENATÁ: HORIZONT UDÁLOSTÍ

Kamila Ženatá (\* 1953) vystudovala grafiku na Akademii výtvarných umění v Praze a působí jako malířka, multimediální umělkyně, terapeutka a autorka literárních textů. Její projekt Horizont událostí je unikátní na české výtvarné scéně svým zaměřením a délkou. V září 2014 začala pracovat v autorčině ateliéru experimentální skupina několika žen. Ženy přijaly Kamilinu nabídku a rozhodly se podstoupit dvouletý sebezpoznávací proces, v němž odkrývaly intimní, skrytá, nevědomá a tím významná území lidské psychiky. Urazily dlouhou pouť, z níž po celou dobu poskytovaly svá svědectví. Ta se stala obsahovou základnou, z které vycházela Kamila Ženatá při tvorbě Horizontu událostí.

## MORE ABOUT LECTURES & LECTURERS:

### FERNANDA EUGENIO: AND LAB

Fernanda Eugenio (\* 1978) is a Brazilian anthropologist and artist. Since 2011 she runs the autonomous research platform AND\_Lab, where she has been unfolding the Modus Operandi AND. The Modus Operandi AND offers a toolbox for the exercise of a sustainable coexistence. Through exercises and games that place thinking and acting in the same plane, the Modus Operandi AND enables the experiential investigation of the singular and collective mechanisms for the composition (or live co-positioning) of reciprocity, sufficiency and the shared handling of the commons.

### OTO HUDEC: MAKE ART WITH PURPOSE

Oto Hudec (\*1981) is a Slovak multimedia artist who has implemented projects worldwide. Archipelago, his latest work, originated in collaboration with immigrants and their children from Cape Verde living on the outskirts of Lisbon, and with Cape Verde Islands local craftsmens. The project outputs document cultural specifics of the Cape Verde population as well as deeper reasons for migration. Similar is the content of the Instrument for Listening, a large megaphone used to address inhabitants of Dallas and present parts of interviews with Mexican immigrants. The object was created at the initiative of Make Art with Purpose group.

### DANIELA KRAJČOVÁ: CARAVAN PROJECT

Daniela Krajčová (\* 1983) graduated from Academy of Fine Arts and Design, intermedia and multimedia, and the Academy of Performing Arts, film animation, in Bratislava. Through painting, drawing, animation and participatory activities focuses mainly on minorities and discriminated groups. Her long-term interest includes Jewish deportation in Slovakia. Caravan Project was founded in 2013. Since then, Daniela Krajčová and Oto Hudec have been doing art workshops with children in Roma communities throughout Slovakia – in caravan. Resulting animations are presented in public spaces of major cities, thus establishing a dialogue between two different worlds.

### ADÉLA MACHOVÁ: UNIVERSITY OF PŘEDLICE

Adéla Machová (\* 1984) lives and works in Ústí nad Labem, she acts as an exhibition curator, cultural manager a art theorist. University of Předlice, a long-term research and artistic project of the Faculty of Art and Design in Ústí nad Labem, implemented from 2011 to 2014, focused on a specific site – Předlice urban district, one of the largest socially excluded locations in this country. Faculty students and teachers repeatedly reflected on this public space through their artistic work and design visions, by involving mainly the youngest as the most vulnerable Předlice generation.

### ANYA MEDVEDEVA: THE ROLE OF CULTURE IN A MILITARY CONFLICT

Anya Medvedeva's (\* 1983) profile covers an array of diverse activities undertaken, with putting the emphasis on the community building and development of the civil society through cultural, economic and Human Rights initiatives. Anya's talk will be devoted to a specific community of the residents of Donbas (Eastern Ukraine), the region facing the third year of the undeclared war, and the potential of culture in the issues of understanding and tolerance development. After the start of the war many Donbas residents were forced to flee their homes and faced a new reality of being internally displaced persons, that is, refugees in their own country. The culture has become one of the ways of integration in new circumstances, of dealing with aftermath of the military operations and trying to find understanding in hosting communities.

### MAŁGORZATA MIRGA-TAS: ROMANI ART PROJECT

Małgorzata Mirga-Tas (\* 1978) graduated from the Faculty of Sculpture at the Academy of Fine Arts in Krakow. She engages in social and artistic projects against exclusion, racial discrimination, and xenophobia. She participates in conferences focused on Roma community. She is an organiser, curator, and coordinator of Romani Art project and the annual international Roma artists festival JAW DIKH! which takes place in Czarna Góra.

### KATEŘINA ŠEDÁ: TRAM BUSKERS TOUR & BRNOX

Kateřina Šedá (\* 1977) is a Czech artist whose work is close to the social architecture. She focuses on socially oriented experiments aimed at diverting their participants from entrenched stereotypes or social isolation. Using their own (provoked) activity and a novel use of everyday means, she attempts to generate a permanent change in their behaviour. The artist will introduce her two recent projects from 2016: Buskers Tram Tour, which took place in March in Helsinki, and BRNOX (Brno Bronx Guide), which resulted in a printed guide of this famous excluded locality at the end of the year.

### JAKUB ČERMÁK AND BARBORA ŠUPOVÁ: PŘÍPAD PRO SOCIÁLKU

Jakub Čermák, dramaturgist, cultural manager, theater, film and television director, performer, founder of the Depresivní děti touží po penězích art group. Barbora Šupová is a performer and improviser, actress, dramaturgist, a long time member of the Depresivní děti touží po penězích art group and a lecturer at the National Gallery of Prague. Příklad pro sociálku is a social art festival, organized by Venuše Švehlovce. In 2016, the festival was held in collaboration with the Klinika, autonomous centre in Prague's Žižkov. The aim of the festival is to connect social and artistic areas through individual outputs.

### JAN ZÁLEŠÁK: WHY IS EVERYONE SO NICE? (OR ARE THEY NOT?)

Jan Zálešák (\*1979) is a curator and art critic at the Faculty of Fine Arts, Technical University in Brno. In 2011 he published the Art of Cooperation study aimed at the development of collaborative and participatory art in the Czech Republic after 1989. Jan Zálešák's lecture will focus on presenting the issue of participatory art with the emphasis on the ways in which artists delegate authorship to “ordinary people”, thereby symbolically becoming representatives (and sometimes creators) of communities they engage in cooperation. Besides practical examples seeking consensus and strengthening individual as well as group discourse and real power, examples will be given of practices that rather than seeking consensus and empathic identification advances through emphasis on controversy and disagreement.

### KAMILA ŽENATÁ: EVENT HORIZON

Kamila Ženatá (\* 1953) studied graphics at the Academy of Fine Arts in Prague and works as a painter, multimedia artist, therapist and author. Her project Event Horizon is unique on the Czech art scene because of its scope and length. In September 2014, an experimental group of several women accepted the artist's offer to undergo a two-year self-awareness process revealing the intimate, hidden and unconscious, thus significant, areas of the human psyche, while constantly recording its stages. Their testimonies served as base for the author's Event Horizon.